

ствуют духовному и социальному развитию личности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зимняя, И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе / И.А. Зимняя. – М., 1991. – 218 с.
2. Беляев, Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам / Б.В. Беляев. – М.: Просвещение, 1965. – 228 с.
3. Толстой, Л.Н. Педагогические сочинения / Л.Н. Толстой. – М., 1953. – Т.2. – С. 176.
4. Гохлернер, М.М. О выявлении и развитии лингвистических способностей при обучении иностранному языку / М.М. Гохлернер, Г.В. Вейгер // Вопросы психолингвистики и преподавания русского языка как иностранного. – М.: Моск. гос. ун-т, 1981. – С. 150–170.
5. Кабардов, М.К. Коммуникативные и когнитивные составляющие языковых способностей (индивидуально-типологический подход): автореф. дис. ... докт. психол. наук: 19 00 01 / М.К. Кабардов. – М., 2001. – 43 с.
6. Шамо́в, А.Н. Когнитивный подход в обучении лексической стороне речи на уроках немецкого языка / А.Н. Шамо́в // Иностранные языки в школе. – 2008. – № 4. – С. 25–28.

УДК 37.091.279.7

Ю.И. Давыденко, ст. преп.
(БГТУ, г. Минск)

ВЛИЯНИЕ ТЕКУЩЕЙ ОЦЕНКИ НА КАЧЕСТВО ОБРАЗОВАНИЯ

В последнее время сфера образования представлена как сфера специфических услуг, связанных с формированием личности человека, воспроизводством интеллектуальных ресурсов, передачи ценностей культуры. Соответственно, к качеству образования можно подходить как к качеству услуги.

Еще один подход позволяет рассматривать качество образования не только как результат, но и как процесс, обладающий сложной динамикой развития, обусловленной как изменениями деятельности образовательных учреждений и самой личности, так и трансформацией окружающей их социальной, экономической, технологической и политической среды.

Необходимость оценки всегда будет присутствовать. Учитывая, что у каждого студента есть свои особенности, необходимо понимать, что каждый учится по-разному, некоторые медленнее, другие быстрее, но все учатся. Это ключевой момент вопроса педагогики обуче-

ния. Необходимо понимать все шаги, предпринимаемые студентом на этапе его развития, сделать диагностику устойчивой и эффективной, которая может поднять траекторию о: том, что он узнал, что он уже знает об информации, что он может улучшить, чтобы это генерировало новые знания, которые развиваются в процессе преподавания и обучения, которые должны быть динамичными, тонкими и в постоянном строительстве. На этом пути оценка проходит как инклюзивный характер, где студенту предлагается прогрессировать все больше и больше в поисках новых знаний и расширении своего мировоззрения.

Важно учитывать, что оценка необходима и имеет основополагающее значение для улучшения образования, как в обучении, так и в преподавании, но мы не должны продолжать действовать как простые машины маркировки, присваивая только оценки от нуля до десяти, чтобы свести в таблицу обучение учащихся или ограничить их в своих знаниях. Поэтому необходимо понимать, что мониторинг – это не только оценка того, что уже было достигнуто из результатов, но и того, чего можно достичь для повышения навыков внутри или вне аудитории.

При оценке преподаватель должен смотреть на различные методы и инструменты, чтобы обеспечить диагностику в процессе обучения. Необходимо понимать, на что реагирует студент и как он реагирует, учитывая, что итогового среднего оценивания недостаточно для определения его знаний. Важно работать в поисках новых инструментов, которые могут «охарактеризовать» обучение этого студента и отразить, в какой степени это соотносится с его выступлением, то есть что он знает или не знает о данном предмете. Учитывая, что оценка является частью процесса и подразумевает его, она остается инструментом, используемым преподавателем, которому необходимо изменить свою позу в поисках новых дилемм, чтобы оценить его в аудитории, не делая обучение избирательным.

Для построения системы оценивания следует также определиться и с функциями оценки. Оценивание студентов вуза затрагивает не только обучение, но и воспитательные, и методические аспекты. Так, среди функций оценки следует выделять: контролирующую, обучающую, воспитательную, методическую.

Система оценивания лишь тогда будет эффективной и сможет повысить качество образования, когда контроль и диагностика будут сочетаться и дополнять друг друга.

Преподаватель ставит перед собой определенные задачи в процессе обучения, оценивание помогает собрать и проанализировать информацию о ходе обучения, следить за ходом решения поставлен-

ных задач, это инструмент мониторинга знаний, навыков и умений студентов.

Процесс оценивания имеет свои положительные и отрицательные стороны. «Положительное влияние достигается тогда, когда при проведении контроля учитываются дидактические цели, задачи, принципы, условия, отбирается содержание с учетом действующих вузовских стандартов, используются вариативные приемы и технологии контроля, знакомые обучаемым» [1]. При аудиторной работе такая форма контроля, как устный или письменный опрос, применяемый в обучении уже многие десятилетия, может быть заменена, например, на листы общеучебных достижений, критериальное оценивание или же самооценивание.

Лист общеучебных достижений. Данная форма контроля показывает уровень знаний студента на определенном этапе обучения (пройденная тема, модуль). Преподавателю необходимо составлять лист общеучебных достижений в зависимости от целей и задач занятия, включая в него особенности и трудности изучаемого материала. Так, например, в курсе «Иностранный язык» в неязыковом вузе для профессиональной деятельности студенты должны оперировать терминами и понятиями, характерными для их будущей профессии, составлять аннотацию к текстам технической направленности; данные особенности курса непременно должны быть отражены в контрольных заданиях.

Критериальное оценивание. Оценка должна быть всегда понятна и прозрачна, поэтому данную форму контроля необходимо разрабатывать и обсуждать вместе со студентами. Подобная совместная деятельность не только повышает мотивацию обучаемых, проясняя, на какие моменты нужно будет обратить внимание, т. е. что конкретно будет оцениваться, но и избавляет студентов от негативного отношения непосредственно к процессу контроля.

Самооценивание. Данная форма контроля характеризуется индивидуальностью, так как студенты самостоятельно дают оценку своей учебной деятельности, при этом у обучающихся появляется критический взгляд на самих себя и на результат своей работы.

Оценивание является одним из основных и системообразующих элементов процесса обучения. Для правильного построения и эффективного использования системы оценивания в вузе следует четко определить критерии, принципы и функции оценивания знания как всей дисциплины, так и отдельных ее тем. Методы, приемы и само содержание фонда оценочных средств должны носить не только контролирующий, но и обучающий, и воспитательный характер. Критерии оценки долж-

ны адекватно отражать содержание дисциплины, описанной в рабочей программе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кисель О.В., Зеркина Н.Н., Босик Г.А. Принципы, функции и средства оценки качества обучения в вузе // Современные проблемы науки и образования. – 2020. – № 4.; URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=29996> (дата обращения: 24.12.2023).

2. Микаелян, О. С. Новая система текущей оценки как стимул для улучшения качества образования / О. С. Микаелян, С. О. Микаелян. – Ереван, 2010.

3. Болотов, В. А. Научно-педагогическое обеспечение оценки качества образования / В.А. Болотов // Педагогика. – 2010. – № 1. – С. 6-11.

УДК 81/373.46:378.096

В.М. Иванова, ст. преп.
(БГСХА, г. Горки)

ОБУЧЕНИЕ ПЕРЕВОДУ НАУЧНО – ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Обучение иностранным языкам в неязыковом вузе является важным компонентом подготовки специалиста любого профиля. Владение иностранным языком считается одним из показателей уровня образованности современного человека [1]. Целью обучения иностранным языкам в неязыковом вузе является практическое использование иностранного языка и достижение уровня, достаточного для его применения в будущей профессиональной деятельности. Студенты неязыковых вузов должны овладеть навыками перевода технической литературы для использования данных компетенций в своей будущей профессии.

Техническим переводом является перевод различной документации и материалов с научно-технической направленностью, научных статей по техническим вопросам, инструкций по эксплуатации сложных современных приборов и аппаратов. Технический перевод становится все более востребованным и актуальным для обмена научно-технической информацией между людьми, говорящими на разных языках.

Обучение техническому переводу осуществляется во всех вузах, где есть инженерные специальности. Любой технический текст имеет отличительные черты, а именно:

– большое количество терминов;